

Haftpflichtversicherung – Versicherungsbestätigung
Liability Insurance – Certificate of Insurance

1. Versicherungsnehmer

1. Policyholder / Named Insured

KAEFER Isoliertechnik GmbH & Co. KG
Marktstr. 2
28195 Bremen
Deutschland / Germany

1.1 Weitere Versicherungsnehmer

1.1 Additional Insured

KAEFER Construction GmbH

2. Versicherer

2. Insurer

HDI Global SE
HDI Platz 1
30699 Hannover
Deutschland / Germany

3. Versicherungsnummer

3. Policy Number

28005307 01125 114 2409000

4. Versicherungsperiode

4. Period of Insurance

01.01.2020 bis 01.01.2021

01.01.2020 bis 01.01.2021

Die Versicherung verlängert sich stillschweigend um eine weitere Periode, wenn sie nicht 3 Monate vor Ablauf gekündigt wird.

The insurance is automatically extended for a further period unless it is cancelled three month prior to the expiry date of current period.

5. Örtlicher Geltungsbereich

5. Policy Territory

Weltweit

Worldwide

6. Deckungsumfang

6. Scope of coverage

Im Rahmen der Versicherungsbedingungen bietet unsere Gesellschaft dem Versicherungsnehmer Deckung gegen Schadenersatzansprüche Dritter aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen Inhalts wegen Personen-, Sach- und Vermögensschäden, die während der Wirksamkeit des Vertrages eintreten.

Within the limits defined by the terms and conditions of this insurance our company grants the insured cover against thirdparty-claims on the basis of legal liability provisions under private law with respect to any bodily injury and property damage occurring during the validity of the said insurance.

Diese Police deckt Personen- und Sachschäden, die weltweit eintreten, einschließlich Schadenereignisse in den USA/Kanada aus direkten Exporten dorthin oder aus der Durchführung von Arbeiten in diesen Territorien.

This policy insures bodily injury and property damage occurring worldwide, including occurrences in the USA/Canada resulting from direct exports or operations performed in these territories.

Schäden durch Umwelteinwirkung:

Pollution:

Die Deckung umfasst Personen- und Sachschäden durch Umwelteinwirkung, soweit

The coverage includes bodily injury and property damage due to an impact on the

es sich um Versicherungsfälle handelt, die die Folgen einer plötzlichen und unfallartigen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes sind.

environment (soil, air, water) provided the damages are the consequences of a sudden and accidental incident.

Versicherungsschutz besteht über die separate Umwelthaftpflichtversicherung 28005307 01150 134 2409000

Separate policy – No: 28005307 01150 134 2409000

Der Versicherungsschutz bezieht sich auf Personen- und Sachschäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder Leistungen nach Ausführung der Arbeiten bzw. Leistungen entstehen (Produkthaftpflicht-Risiko)

The policy grants cover reg. bodily injury and property damage caused by any products of the insured after they have ceased to be insured or by any operations after they have been performed and completed by the insured (Products liability).

7. Deckungssummen

7. Limits of Indemnity

Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung Personen- und Sachschäden, pauschal

Public and product liability insurance bodily injury and property damage, combined single limit

je Versicherungsfall	10.000.000,00 EUR
Je Versicherungsjahr	20.000.000,00 EUR

each occurrence
in annual aggregate

Vermögensschäden	financial losses
je Versicherungsfall	5.000.000,00 EUR
Je Versicherungsjahr	10.000.000,00 EUR

each occurrence
in annual aggregate

Umwelthaftpflichtversicherung Personen-, Sach- und mitversicherte Vermögensschäden, pauschal

Environmental pollution policy bodily injury and property damage, combined single limit

je Versicherungsfall	10.000.000,00 EUR
Je Versicherungsjahr	10.000.000,00 EUR

each occurrence
in annual aggregate

8. Rechts- und Gerichtsstand

8. Governing Law and Jurisdiction

Für Streitigkeiten bezüglich der Auslegung des Bedingungsumfanges dieses Vertrages wird als ausschließlicher Gerichtsstand Hannover vereinbart. Diese Gerichtsstandsvereinbarung gilt auch für im Ausland ansässige mitversicherte Unternehmen. Es gilt ausschließlich deutsches Recht.

German law shall apply exclusively to the interpretation of this confirmation and the policy to which it attaches. Exclusive place of jurisdiction ist Hanover, Germany. This shall also apply for foreign additional insured.

9. Hinweis

9. Annotation

Ausschließlich der deutsche Versicherungsvertrag ist rechtsverbindlich.

Only the german policy is legally binding.

Unabhängig von jeglicher Voraussetzung oder anderen vertraglichen Vereinbarungen, wegen derer diese Versicherungsbestätigung ausgestellt wurde oder auf die sie sich bezieht, besteht Versicherungsschutz nur im Rahmen und Umfang des beschriebenen Versicherungsvertrages. Die aufgeführten

Irregardless of any requirement, contractual agreement or other documentation for which this certificate is being requested or may pertain, the insurance coverage afforded by the captioned policy will be limited to and will still be subject of its original terms, conditions and exclusions. Limits shown may have been

Deckungssummen können durch Schaden- reduced by paid claims.
zahlungen reduziert sein.

Diese Bestätigung ist nur zum Zwecke der Information ausgestellt und überträgt keinerlei Rechte auf den Inhaber. Durch diese Bestätigung wird die Deckung, die durch die oben genannte Police geboten wird, weder ergänzt, noch erweitert oder geändert.

The certificate is issued as a matter of information only and confers no rights upon the certificate holder. This certificate does not amend, extend or alter the coverage afforded by the policy described above.

Hamburg, 16.12.2019

HDI Global SE
Niederlassung Hamburg
Vertragsservice


Sonja Kuhlmann


Kai-Uwe Harms